

## **Gaaskeevitusseadmed. Õhkaspireeritud käsijootepõletid. Tehnilised andmed ja katsetamine**

Gas welding equipment - Air-aspirated hand blowpipes - Specifications and tests

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 731:1999 sisaldab Euroopa standardi EN 731:1995 ingliskeelset teksti.</p> <p>Käesolev dokument on jõustatud 12.12.1999 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 731:1999 consists of the English text of the European standard EN 731:1995.</p> <p>This document is endorsed on 12.12.1999 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

<p><b>Käsitlusala:</b></p> <p>Käesolev Euroopa standard määrab kindlaks nõuded ja testimismeetodid õhkaspireeritud käsijootepõletite jaoks. Standardit kohaldatakse kõrgtemperatuur- ja madaltemperatuurjootmise, kuumutamise, sulatamise ja seonduvate termoprotsesside korral, kus kasutatakse põlevgaasi ja aspireeritud (väljaimetud) õhku. Standard kehtib selliste jootepõletite kohta, mis ette nähtud käsitsi kasutamiseks.</p>	<p><b>Scope:</b></p>
---	----------------------

ICS 25.160.30

**Võtmesõnad:** gaasiläbilaskvuse testid, gaaskeevitus, jootepõletid, keevitusseadmed, käsitsikasutatavad seadmed, märgistus, seadmete tehnilised andmed, tehnilised andmed, tehnilised märkused, testimine

ICS 25.160.30

Descriptors: Gas welding equipment, blowpipes, requirements, testing.

**English version**

**Gas welding equipment**

**Air-aspirated hand blowpipes**

**Specifications and tests**

Matériel de soudage aux gaz; chalumeaux manuels aéro-gaz à air aspiré; spécifications et essais

Gasschweißgeräte; Handbrenner für angesaugte Luft; Anforderungen und Prüfungen

This European Standard was approved by CEN on 1995-03-14.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

**CEN**

European Committee for Standardization  
Comité Européen de Normalisation  
Europäisches Komitee für Normung

**Central Secretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels**

## Contents

	Page
Foreword .....	2
1 Scope .....	3
2 Normative references .....	3
3 Definitions .....	3
4 Main types of aspiration .....	4
5 Description of components .....	8
6 Requirements .....	9
7 Tests .....	11
8 Marking .....	13
9 Code letters identifying the gas(es) used .....	13
10 Instructions for use .....	14

## Foreword

This European Standard has been prepared by Technical Committee CEN/TC 121 'Welding', the Secretariat of which is held by DS.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, and conflicting national standards withdrawn, by November 1995 at the latest.

In accordance with the CEN/CENELEC Internal Regulations, the following countries are bound to implement this European Standard:

Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

## 1 Scope

This European standard specifies the requirements and test methods for air-aspirated hand blowpipes.

This European standard applies to blowpipes for brazing, soldering, heating, fusion and other allied thermal processes, which use a fuel gas and aspirated air (injector-type blowpipes), and are intended for manual use.

This standard is applicable to:

- air-aspirated hand blowpipes which are fed with a fuel gas in the gaseous phase, at a controlled pressure by a regulator, through a gas supply hose;
- air-aspirated hand blowpipes which are fed with a liquefied fuel gas in the gaseous phase at the container pressure, through a gas supply hose;
- so-called liquid-phase blowpipes which are fed with a fuel gas in the liquid phase, and where thermal evaporation takes place within the blowpipe.

It does not apply to blowpipes in which the fuel gas leaves the injector in the liquid phase, or to so-called "cartridge" blowpipes where the gas supply is fixed directly onto the blowpipe and possibly constitutes the shank.

**NOTE** : The drawings shown in this European Standard are given for information only, to facilitate the explanation of the terms. They do not specify the construction details which are left to the discretion of the manufacturer.

## 2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated references, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies.

EN 560	Gas welding equipment - Hose connections for equipment for welding, cutting and allied processes
EN 29090	Gas tightness of equipment for gas welding and allied processes (ISO 9090:1989)
EN 29539	Materials for equipment used in gas welding, cutting and allied processes (ISO 9539:1988)
ISO 554:1976	Standard atmospheres for conditioning and/or testing - Specifications

## 3 Definitions

For the purposes of this standard, the following definitions apply: